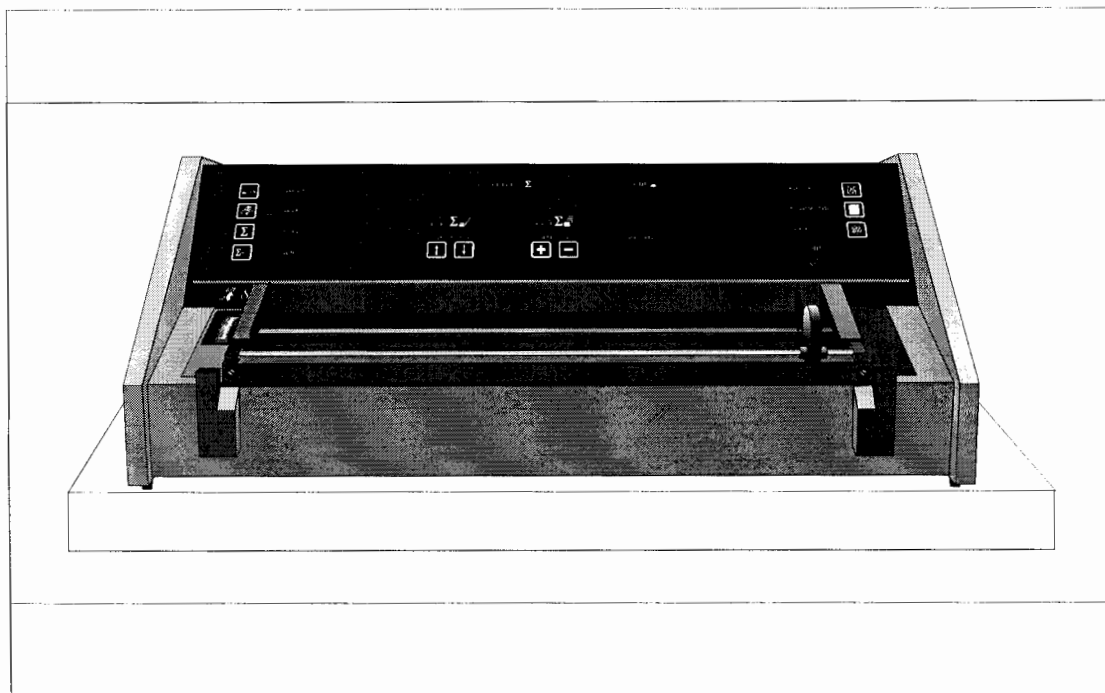


CUANDO LA PRECISI'N CUENTA ...
CUENTE CON SPARTANICS

Spanish



Manual del operador
Modelo Serie 600
Kard-Kounter



Declaración de Conformidad

Nosotros,

Fabricante:

Spartanics Ltd.
3605 Edison Place
Rolling Meadows, Illinois 60008 EE.UU.
Tel: 847-394-5700
Fax: 847-394-0409



SPANISH

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto,

Producto: Optical Card Counter
Modelo: Model 600 Series (620, 625, 632, 640, 650)

cumple con la siguientes normas

EN292	Seguridad de Maquinarias (1991)
EN60204-1	Equipos Eléctricos de Máquinas Industriales (1992)
EN50081-1	Emisiones Electromagnéticas
EN50082-2	Inmunidad Electromagnética (Industrias Pesadas)

de conformidad con lo dispuesto por

Ordenanza sobre Maquinarias (89/392/EEC)
Ordenanza sobre Bajo Voltaje (73/23/EEC)
Ordenanza sobre EMC (92/31/EEC)

cuando está instalado exactamente de acuerdo con las todas las instrucciones relevantes de seguridad, emc e instalación que se especifican en la documentación adjunta.

Firma autorizada:

Representante autorizado: Thomas Kleeman, Vice Presidente, Ingeniería

Fecha de emisión:

27/04/98

Índice

<i>1. Introducción</i>	<i>1-1</i>
1.1. Spartanics	1-1
1.1.1. Dirección:	1-1
1.1.2. Ventas	1-1
1.1.3. Servicio	1-1
1.1.4 World Wide Web	1-1
1.2 Seguridad	1-1
1.2.1. General	1-1
1.2.2. Responsabilidades.	1-1
1.2.3. Requisitos del operador	1-2
1.2.4. Procedimientos para casos de fallas de funcionamiento	1-3
1.2.5. Reglas de seguridad	1-3
1.2.6 Advertencias	1-4
1.2.7. Zonas de peligro	1-4
1.3. Dispositivos de seguridad	1-4
1.3.1. Equipo protector	1-4
1.4. Datos técnicos	1-4
1.4.1. Modelos	1-4
1.4.2. Número de piezas por conteo	1-5
1.4.3. Conteo acumulado de piezas	1-5
1.4.4. Conteo acumulado de cajas	1-5
1.4.5. Longitud de la pila de tarjetas.	1-5
1.4.6. Velocidad de conteo	1-5
1.4.7. Borde del material.	1-5
1.4.8. Espesor del material	1-5
1.4.9. Aplicaciones de conteo	1-6
1.4.10. Peso.	1-6
1.4.11. Dimensiones	1-6
1.4.12 Potencia eléctrica de la red	1-6
1.4.13. Condiciones ambientales	1-7
1.4.14. Conexión en paralelo	1-7
1.4.15. Conexión en serie	1-7
1.5. Identificación del sistema	1-8
1.5.1. Placa indicadora (muestra)	1-8
1.6. Manual	1-9
1.6.1. Símbolos	1-9
1.7. Identificación de documento	1-9

1.7.1. Designación	1-9
1.7.2. Ejecución	1-10
1.7.3. Copyright (derechos de autor)	1-10
1.8 Conformidad	1-10
2 Instalación	2-1
2.1. Inspección inicial	2-1
2.1.1. Daños durante el envío	2-1
2.1.2. Daños ocultos	2-1
2.2. Instalación	2-2
2.2.1 Generales	2-2
2.2.2. Requisitos	2-2
2.2.3 Suministro eléctrico e interruptor de pedal	2-2
3. Operación	3-1
3.1 Controles	3-1
3.1.1. Botón "Preset" (ajuste previo)	3-1
3.1.2. Botón "Print" (imprimir)	3-1
3.1.3. Botón "Accumulate" (acumulación)	3-2
3.1.4. Botón "Clear" (borrar)	3-2
3.1.5. "Embossed" (en relieve)	3-2
3.1.6. "Non-Embossed" (sin relieve)	3-2
3.1.7. "Special" (especial)	3-2
3.1.8. "Count" (conteo)	3-2
3.1.9. Flecha ascendente	3-2
3.1.10. Flecha descendente	3-3
3.1.11. Signo de más	3-3
3.1.12. Signo de menos	3-3
3.2. Pantalla	3-4
3.2.1. Sección del Acumulador	3-4
3.2.2. Total de cajas	3-4
3.2.3. Total de tarjetas	3-4
3.3. Selección del idioma	3-4
3.4. Opciones de la bandeja de conteo	3-5
3.4.1. Bandeja estándar	3-5
3.4.2. Bandeja estándar (vista lateral)	3-5
3.4.3. Bandeja insertable (vista frontal)	3-5
3.4.4. Cómo activar el contador	3-6
3.4.5. Cómo introducir materiales	3-6
3.4.6. Presilla de sujeción de materiales	3-6

3.4.7. Alineación correcta	3-7
3.4.8. Alineación incorrecta - Mal fijado	3-7
3.4.9 Alineación incorrecta - Apoyado	3-7
3.5. Ajuste del contador	3-8
3.5.1. Modelos 620 \diamond 632	3-8
3.5.2. Modelos 640 y 650	3-8
3.6. Conteo	3-9
3.6.1. Operación de conteo normal	3-9
3.6.2. Acumulación manual	3-9
3.6.3. Acumulación automática	3-9
3.6.4. Borrar lo acumulado	3-9

1. Introducción

1.1. Spartanics

1.1.1. Dirección:

Spartanics, Ltd.
3605 Edison Place
Rolling Meadows, IL 60008
EE.UU.

1.1.2. Ventas

Tel: 847-394-5700
Fax: 847-394-0409
sales@spartanics.com

1.1.3. Servicio

Tel: 847-394-5700
Fax: 847-394-9349
service@spartanics.com

1.1.4 World Wide Web

<http://www.spartanics.com>

1.2 Seguridad

1.2.1. General

Este aparato cumple los reglamentos de seguridad establecidos. No obstante, la operación del mismo implica riesgos si:

- No se siguen las directrices de operación y seguridad incluidas en este manual.
- No se usa el aparato para los fines para los que fue diseñado.

1.2.2. Responsabilidades

El fabricante es responsable de entregar el aparato en estado impecable en términos de operación y reglamentos de seguridad.

La compañía que opera este aparato es responsable de:

- Asegurarse de que el aparato sea usado de acuerdo con los fines para los que fue diseñado.
- Capacitar al personal
- Proporcionar todos los equipos y artefactos de protección requeridos.
- Controlar que solamente personal autorizado trabaje con este aparato.
- Cumplir con los requisitos de mantenimiento.

El personal de operación es responsable de:

- Operar el aparato únicamente cuando éste se encuentre en estado impecable con todos los protectores debidamente instalados.
- Notificar inmediatamente al supervisor de turno, de cualquier circunstancia que afecte la seguridad.
- Asegurar que ninguna persona no autorizada se encuentre cerca del aparato mientras esté en funcionamiento.
- Del uso y cuidado de todos los equipos de seguridad y protección adecuados.
- Limpiar el aparato y el área de trabajo alrededor del mismo.

1.2.3. Requisitos del operador

Todas las personas involucradas en la operación de este aparato deberán:

- Tener la edad exigida por la ley para operar este tipo de maquinarias.
- Haber recibido la capacitación y la instrucción necesarias para la operación de este aparato.
- Haber leído y comprendido todas las instrucciones de operación y seguridad incluidas en el manual.
- Haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad locales y regionales que rigen el uso de este tipo de maquinarias.

Las personas que estén recibiendo capacitación sólo podrán trabajar con este aparato bajo la supervisión de un operador con experiencia.

1.2.4. Procedimientos para casos de fallas de funcionamiento

En caso de cualquier falla de funcionamiento, desconecte el suministro de energía eléctrica y llame al personal de servicio calificado.

1.2.5. Reglas de seguridad

- La operación de este aparato está sujeta a los reglamentos locales, estatales, federales e internacionales relacionados con la seguridad en el trabajo y la prevención de accidentes.
- Lea este manual antes de operar este aparato.
- Con respecto a los procedimientos de operación y mantenimiento que sean necesarios, pero que no estén incluidos en este manual, llame al Departamento de Servicio Técnico de Spartanics antes de iniciar el procedimiento.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, revise siempre los equipos de seguridad y las cubiertas protectoras.
- No se permite modificaciones y cambios no autorizados a este aparato.
- Los accesorios, piezas de reemplazo y repuestos hechos por otros fabricantes sólo pueden usarse con la aprobación de Spartanics.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o modificación, cierre el suministro de voltaje de la red para evitar que la energía eléctrica se encienda inadvertidamente.
- Nunca opere este aparato si no está debidamente conectado a tierra de acuerdo con los reglamentos locales.
- Nunca opere este aparato si alguno de sus protectores ha sido retirado o instalado indebidamente.
- Nunca opere este aparato en una atmósfera explosiva.
- Nunca opere este aparato en un ambiente mojado o húmedo.

1.2.6 Advertencias



Advertencia

Se emplea voltaje de la red para que este dispositivo funcione

Posibles riesgos

Muerte o lesiones por descarga eléctrica

Medidas de seguridad

Las cubiertas que contienen componentes eléctricos, los controles y los circuitos de distribución sólo pueden ser abiertos por personal autorizado.

Advertencia

El sensor se mueve cuando está funcionando

Posibles riesgos

Lesión por perforación o compresión si se introducen los dedos en la ranura del sensor durante el conteo

Medidas de seguridad

- No inserte ningún objeto en la ranura del sensor, en ningún momento.
- No bloquee ni trate de detener el sensor cuando esté funcionando.



1.2.7. Zonas de peligro

Área de ranura del sensor

1.3. Dispositivos de seguridad

1.3.1. Equipo protector

- No se necesitan equipos especiales

1.4. Datos técnicos

1.4.1. Modelos

Modelo 620 . Contador de seguridad no ajustable

Modelo 625 . Contador de seguridad no ajustable

Modelo 640 Contador ajustable
 Modelo 650 Contador ajustable

Modelo 632... contador de materiales variables
 Modelo 632E .. contador de materiales variables

1.4.2. Número de piezas por conteo

Mínimo..... 1
 Máximo..... 9.999

1.4.3. Conteo acumulado de piezas

Mínimo..... 1
 Máximo 9,999,999

1.4.4. Conteo acumulado de cajas

Mínimo..... 1
 Máximo..... 9.999

1.4.5. Longitud de la pila de tarjetas

Mínimo 1 tarjeta
 Máximo..... 450 mm

1.4.6. Velocidad de conteo

7 segundos o menos

1.4.7. Borde del material

Dimensiones de los bordes contados. de 57 a 100 mm
 Condición..... limpio y recto

1.4.8. Espesor del material

Modelo 620 0.61 - 0.86 mm
 Modelo 625 0.61 - 0.86 mm
 Modelo 640 0.25 - 1.65 mm
 Modelo 650 0.13 - 0.56 mm
 Modelo 632 1.02 - 6.10 mm
 Modelo 632E 1.02 - 5.08 mm
 Modelo 632 CB 1.02 - 5.08 mm

1.4.9. Aplicaciones de conteo

Modelo 620

- Tarjetas de crédito estándar
- Tarjetas de alto valor

Modelo 625

- Tarjetas de crédito estándar
- Tarjetas de alto valor
- Tarjetas con centro blanco
- Tarjetas recubiertas de plástico

Modelo 640

- Ajustable para tarjetas estándar dentro de su categoría de espesor.

Modelo 650

- Ajustable para tarjetas delgadas dentro de su categoría de espesor.

Modelo 632

- Materiales de espesor variable
- Separadores interiores o exteriores de paquetes

Modelo 632E

- Un modelo 632 con bandeja especial para contar sobres llenos

Modelo 632 CB

- Un modelo 632 con bandeja especial para contar tarjetas tipo teléfono, forradas con celofán

1.4.10. Peso

Peso de envío 19 Kg

Peso de los equipos 15 Kg

1.4.11. Dimensiones

Envío. 863 x 432 x 457 mm

Equipos. 711 x 292 x 279 mm

1.4.12 Potencia eléctrica de la red

(programada en la fábrica según las especificaciones del cliente)

Voltaje seleccionable. . . 100, 120, 220, 240 V CA

Frecuencia de la red 50/60 HZ

Fase 1

Consumo de energía 60 VA

Capacidad del fusible en amperios. . . 2 amperios

1.4.13. Condiciones ambientales

Temperatura de operación +10C bis \diamond +32C
Temperatura de almacenamiento . . . -20C bis \diamond +52C
Humedad relativa 40% \diamond 80%
(sin condensación)

1.4.14. Conexión en paralelo

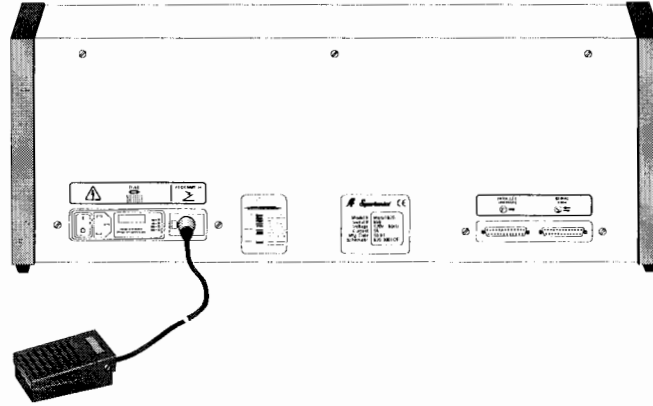
Localizada en la parte trasera del contador
Interfaz Centronics estándar en paralelo
Use cable blindado, de 3 metros o menos de longitud

1.4.15. Conexión en serie

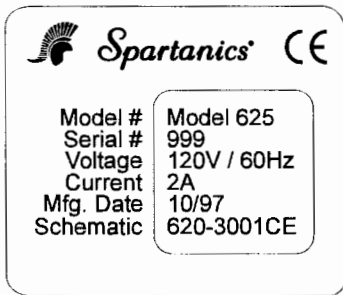
Velocidad en baudios: 4800
Bits de parada: 1
Bits de datos: 8
Paridad: ninguna
Protocolo de diálogo: componentes electrónicos y equipos
Use cable blindado, de 3 metros o menos de longitud

Ù

1.5. Identificación del sistema



1.5.1. Placa indicadora (muestra)



N° de modelo Modelo 625
 N° de serie 999
 Voltaje 120V/60Hz
 Corriente 2A
 Fecha de fabricación 10/97
 Esquema 620-3001CE

Ù

1.6. Manual

1.6.1. Símbolos



Advertencia

Designación de una posible situación de riesgo.
Si esta situación no se evita, las consecuencias podrían ser:

- Efectos perjudiciales para la salud.
- Lesiones graves.



Precaución

Designación de una situación de riesgo.
Si esta situación no se evita, las consecuencias podrían ser:

- Lesiones leves o de poca gravedad.
- Daño a los equipos.



Importante

Designación de instrucciones de trabajo especiales.



Voltajes peligrosos

- Designa partes de la unidad con un nivel de voltaje posiblemente peligroso.

1.7. Identificación de documento

1.7.1. Designación

Modelo Serie 600
Kard-Kounter
Manual del operador
P/N 600-9000CE/S
Revisión 0

1.7.2. Ejecución

Este manual fue preparado siguiendo las disposición de la directiva EC para "Máquinas 89/392/EC\, app. 1 número 1.7.4. (instrucciones de operación)".

1.7.3. Copyright (derechos de autor)

La información contenida en este manual proviene en parte de información patentada por Spartanics y propiedad de ésta. El objetivo expreso de esta publicación es ayudar a los usuarios en la instalación de dicho equipo. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación ni transmitida en ninguna forma sin el permiso previo por escrito de Spartanics.

© Spartanics
3605 Edison Place
Rolling Meadows, IL 60008
EE.UU.

Reservados todos los derechos

1.8 Conformidad

- Este dispositivo cumple con las disposiciones aplicables de las directivas EC.
- La marca de CE ha sido adherida a la parte trasera de este dispositivo.
- Se puede solicitar al fabricante un Certificado de Conformidad.

2 Instalación

2.1. Inspección inicial

2.1.1. Daños durante el envío

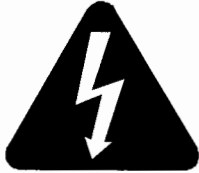
Revise si hay daños visibles en el huacal o en el equipo. Contacte a la Compañía de envíos para presentar su reclamo.

2.1.2. Daños ocultos

Para cualquier daño no aparente cuando se recibió la unidad, contacte a Spartanics o a un representante autorizado antes de instalar u operar el equipo.

2.2. Instalación

La instalación de este equipo sólo puede ser hecha por personal calificado del fabricante, personal capacitado y autorizado por el fabricante o por personal calificado autorizado por el cliente



2.2.1 Generales

- Este dispositivo se envía con el voltaje de la red fijado previamente, como se indica en la etiqueta de clasificación que se encuentra en la parte trasera del dispositivo.
- El voltaje de la red disponible debe coincidir con el voltaje indicado en el selector de voltaje en la parte trasera del dispositivo.

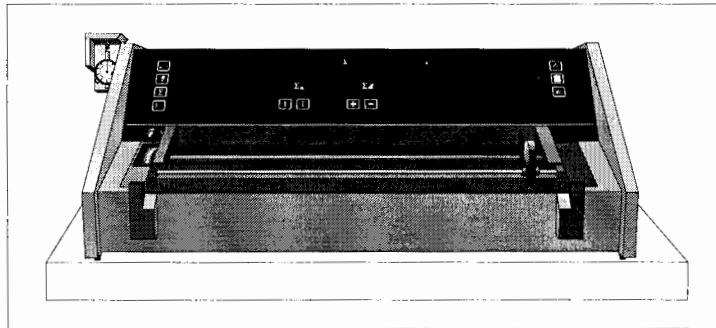
2.2.2. Requisitos

- Instalación en un sitio limpio y sin polvo.
- La conexión eléctrica debe corresponder con el voltaje fijado.

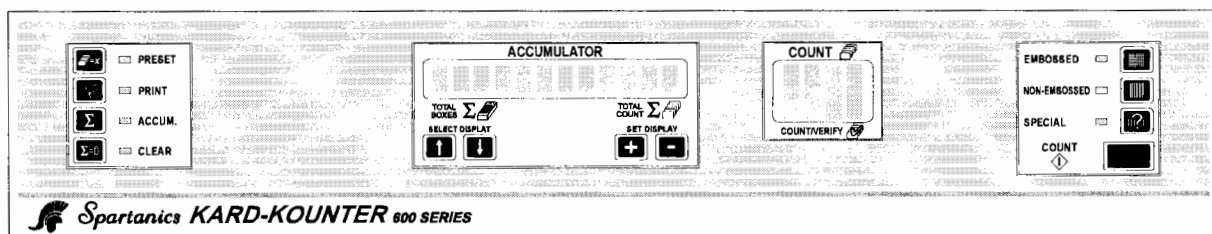
2.2.3 Suministro eléctrico e interruptor de pedal

- Conecte el cable de alimentación desde la parte trasera del contador al suministro de la red correcto.
- Conecte el interruptor de pedal, si lo desea, a la parte trasera del contador. (El interruptor de conteo del panel delantero realiza la misma función del interruptor de pedal).

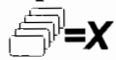
3. Operación



3.1 Controles



3.1.1. Botón "Preset" (ajuste previo)



- Se usa para especificar el número de tarjetas que se deben verificar antes de cualquier acumulación.
- Para imprimir los resultados de un conteo verificado, oprima el botón de "Print" por un instante.

3.1.2. Botón "Print" (imprimir)



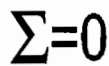
- Para imprimir los resultados de un conteo verificado, oprima el botón de "Print" por un instante.
- Para activar los modos de Auto-impresión y Auto-acumulación, oprima el botón de "Print" durante más de un segundo y medio.
- La luz verde indica que el modo de auto-impresión está activado.

3.1.3. Botón "Accumulate" (acumulación)



- Para agregar el último conteo a la pantalla del Acumulador, oprima el botón "Accumulate" por un instante.
- Para activar la función de Auto-acumulación, oprima el botón "Accumulate" durante más de un segundo y medio.
- La luz verde indica que el modo de acumulación está activado.

3.1.4. Botón "Clear" (borrar)



- Para borrar el contenido de la pantalla del Acumulador, oprima el botón "Clear" por un instante.
- Para borrar el contenido de la pantalla del Acumulador, oprima el botón "Clear" por un tiempo prolongado.

3.1.5. "Embossed" (en relieve)



- Selecciona el modo de conteo de tarjetas en relieve.
- La luz verde indica que el modo en relieve está activado.

3.1.6. "Non-Embossed" (sin relieve)



- Selecciona el modo de conteo de tarjetas sin relieve.
- La luz verde indica que el modo sin relieve está activado.

3.1.7. "Special" (especial)



- Selecciona categorías opcionales en el sistema de menús.
- La luz roja indica que se ha seleccionado una categoría especial.

3.1.8. "Count" (conteo)



- Inicia un ciclo de conteo.

3.1.9. Flecha ascendente



- Desplaza hacia arriba el contenido de la pantalla de menú.

3.1.10. Flecha descendente

- Desplaza hacia abajo el contenido del sistema de menús.

3.1.11. Signo de más

- Cambia el valor en la pantalla.

3.1.12. Signo de menos

- Cambia el valor en la pantalla.



3.2. Pantalla

3.2.1. Sección del Acumulador



- Menú
- Errores
- Total de cajas/tarjetas

3.2.2. Total de cajas



- Muestra el total de cajas que han sido contadas.

3.2.3. Total de tarjetas



- Muestra el total de tarjetas que han sido contadas.

3.3. Selección del idioma

El contador se programa en la fábrica normalmente en el idioma nacional del cliente antes del envío.

El idioma se puede cambiar posteriormente:

- Oprima



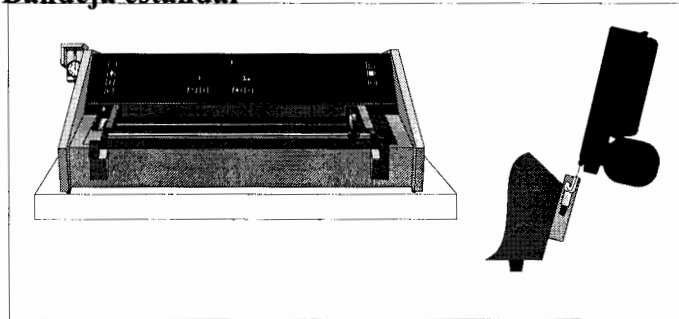
- hasta que aparezca el término LANG en la pantalla, luego oprima
- Oprima cualquier otra tecla para guardar su selección.



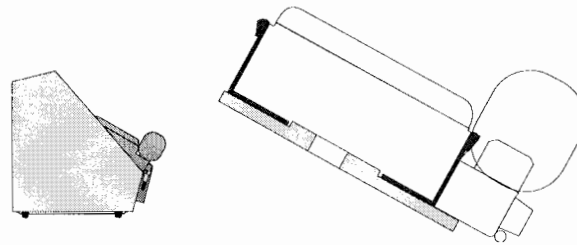
▲

3.4. Opciones de la bandeja de conteo

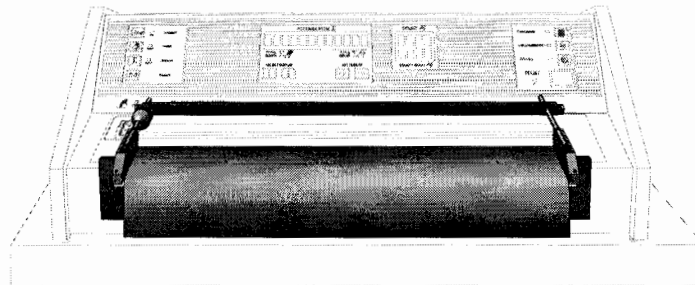
3.4.1. Bandeja estándar



3.4.2. Bandeja estándar (vista lateral)



3.4.3. Bandeja insertable (vista frontal)

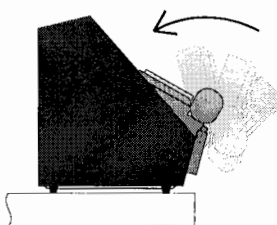


3.4.4. Cómo activar el contador

Active el contador con el interruptor de encendido que se encuentra en la parte trasera del contador.

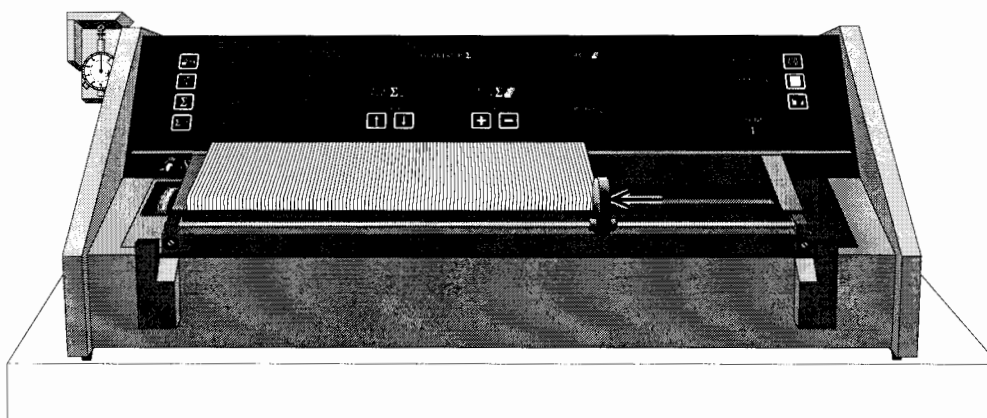
3.4.5. Cómo introducir materiales

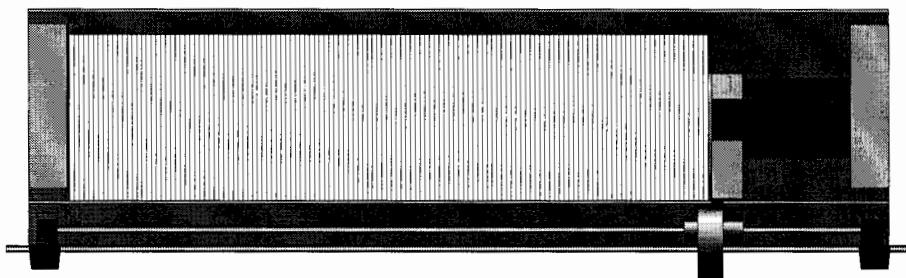
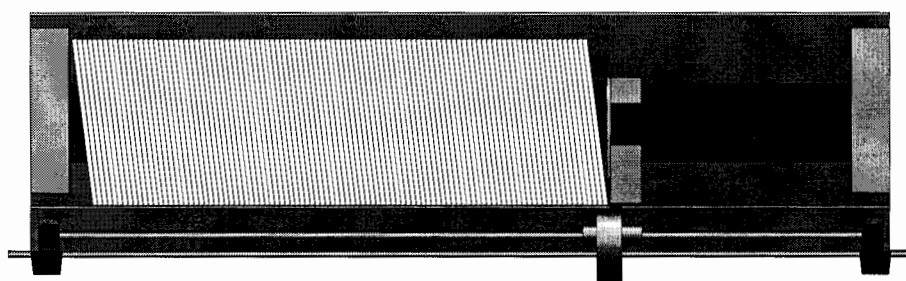
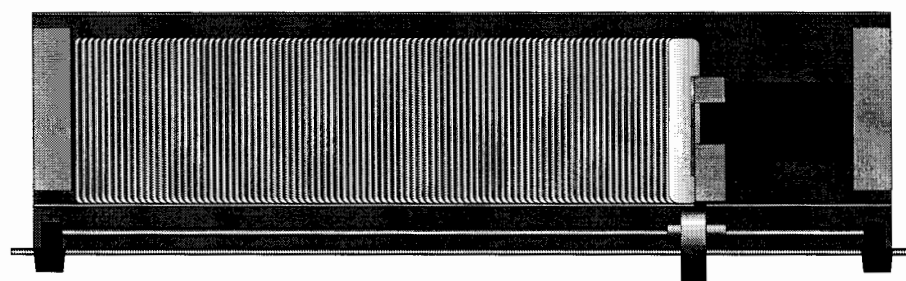
- Haga girar la canasta hacia adelante.
- Inserte la caja.
- Haga girar la canasta hacia atrás



3.4.6. Presilla de sujeción de materiales

Deslice la presilla de sujeción de materiales para sujetar bien las tarjetas.



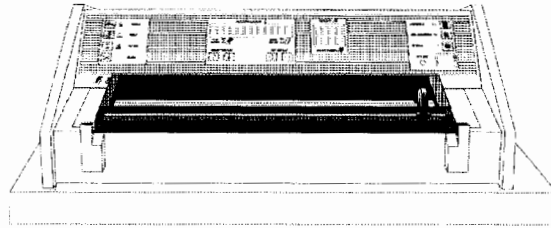
3.4.7. Alineación correcta**3.4.8. Alineación incorrecta - Mal fijado****3.4.9. Alineación incorrecta - Apoyado**

A

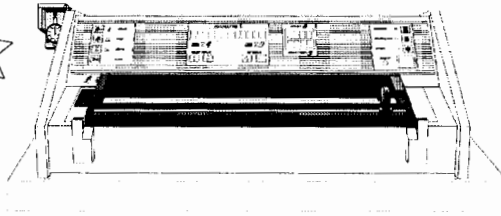
3.5. Ajuste del contador

3.5.1. Modelos 620 $\langle \rangle$ 632

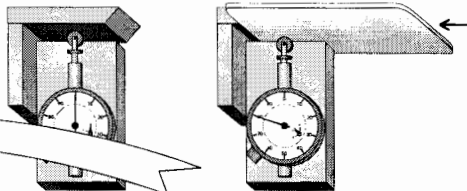
- Normalmente no se necesita ningún ajuste.



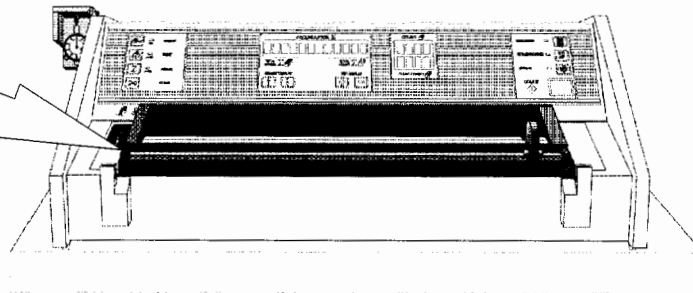
3.5.2. Modelos 640 y 650



- Ubicación del calibrador.
- Mide el espesor del material.



- Fije la esfera graduada del sensor en una posición que corresponda al espesor del material.



3.6. Conteo

3.6.1. Operación de conteo normal

- Después de introducir el material.
- Oprima el botón "Count" (conteo).



3.6.2. Acumulación manual

- Oprima el botón "Accumulate" (acumulación).



3.6.3. Acumulación automática

- Mantenga oprimido el botón de "Accumulate" durante



más de un segundo y medio.

- La luz verde indica que la función de acumulación automática está activada

3.6.4. Borrar lo acumulado

Mantenga oprimido el botón "Clear" (borrado) durante más de un segundo y medio.

